

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2022/2023

I. Dane podstawowe

Nazwa przedmiotu	Redakcja materiałów do edycji I (transkrypcja, modernizacja)
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Transformations of edited texts (normalizations)
Kierunek studiów	humanistyka cyfrowa
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	II
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	literaturoznawstwo
Język wykładowy	polski

Koordinator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	Dr hab. Wojciech Kruszewski, prof. KUL/ Mgr Magdalena Owczarczyk
---	---

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			2
konwersatorium			
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty	15	3	
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	Brak.
-------------------	-------

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

C1. Student potrafi samodzielnie przetransliterować i przetranskrybować zapis z dokumentu literackiego.
C2. Student potrafi samodzielnie wykonać modernizację tekstu ze źródeł nowożytnych i współczesnych.
C3. Student potrafi napisać notę wyjaśniającą powody, zakres i zasady swoich interwencji w tekst.

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Student wykonuje analizę językowych cech zapisu w dokumencie literackim.	K_U02
U_02	Student samodzielnie wykonuje transkrypcję i modernizację tekstu nowożytnego lub współczesnego oraz sporządzić notę dokumentującą te działania.	K_U09

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

<ol style="list-style-type: none"> 1. Transliteracja wobec transkrypcji 2. Wybrane zagadnienia normalizacji zapisu w transkrypcji (m.in. problem delimitacji tekstu i wyróżnień). 3. Rola konwencji redakcyjnych i drukarskich w pracy nad tekstem. 4. Problem wybranych dawnych konwencji ortograficznych i interpunkcyjnych i ich znaczenie dla pracy nad przygotowaniem tekstu dzieła do publikacji. 5. Konwencje modernizacyjne.

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne <i>(lista wyboru)</i>	Metody weryfikacji <i>(lista wyboru)</i>	Sposoby dokumentacji <i>(lista wyboru)</i>
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Warsztat, prezentacja	Praca zaliczeniowa	ocena
U_02	Warsztat, prezentacja	Praca zaliczeniowa	ocena

VI. Kryteria oceny, wagi...

70% pozytywna ocena pracy zaliczeniowej

20% aktywność na zajęciach

10% obecność na zajęciach [dopuszczalne dwie nieobecności]

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	15
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	25

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
<i>Zasady typowego opracowania edytorskiego</i> , red. L. Marszałek, Warszawa 1962.

Zasady typowego opracowania edytorskiego naukowych wydawnictw ciągłych. Instrukcja zatwierdzona przez Zespół do spraw edytorskich Komitetu Wydawniczego PAN, Warszawa 1964.
Zasady wydawania tekstów staropolskich (projekt), przykłady, oprac. J. Woronczak, red. M.R. Mayenowa, Wrocław 1955.

Literatura uzupełniająca

Noty wydawnicze we wskazanych przez wykładowcę edycjach.